PORTALAMPARAS Y ACCESORIOS SOLERA S.A.U. Pol. Ind. Fte. Jarro C/ Villa de madrid, 53. Tel. +34 96 132 23 01 / +34 96 132 23 52. 46988 Paterna, Valencia, España/Spain. www.psolera.com

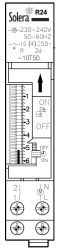
Solera

INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD — **ESPAÑOL**
INSTRUCTIONS FOR USE AND SAFETY — **ENGLISH**
MODE D'EMPLOI ET DE SÉCURITÉ — **FRANÇAIS**
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E SEGURANÇA — **PORTUGUÊS**
ISTRUZIONI D'USO E DI SICUREZZA — **ITALIANO**

INTERRUPTOR HORÁRIO 24H, ANALÓGICO,1NO (16A), DE 1 MÓDULO
TIME SWITCH 24H, ANALOGUE, 1NO(16A), 1 MODULE
INTERRUPTEUR HORAIRE 24H, ANALOGUE, 1NO (16A), DE 1 MODULE
INTERRUPTOR DE TEMPO DE 24H, ANALÓGICO, 1NO (16A), DE 1 MÓDULO
INTERRUTORE ORARIO DA 24H, ANALOGICO, 1NO (16A), DI 1 MODULO

R24

1 Vista general:



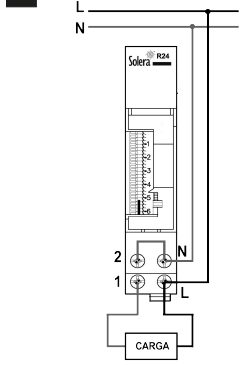
2 Normativa:

- Cumple con la normativa UNE EN 60730-2-7
- Siga estas instrucciones para cumplir con el reglamento electrotécnico para baja tensión R.D. 842/2002.
- La instalación, servicio y mantenimiento de los equipos eléctronicos solo pueden ser realizados por una persona autorizada.
- Controla la apertura y cierre automaticos de un circuito según una programación horaria, guardada en memoria y establecida por el usuario. Trabaja con reserva para evitar la desprogramación con los cortes de energía.

3 Características y componentes:

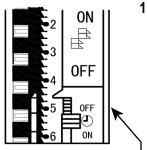
TENSION		110VAC, 220VAC
TOLERANCIA EN TENSION		90-121VAC, 200-264 VAC
FRECUENCIA		50/60Hz (Uso comun)
FUNCIONAMIENTO		Motor de quarzo paso a paso
PRECISION EN TIEMPO		±3seg/día a 22ºC
CICLO		24horas
CONSUMO		1W
TIEMPO DE RESERVA		72 horas
CARGA	CIRCUITO	Separado (la tension no se aplica al circuito de carga)
	CONSTRUCCION INTERRUOTOR	SPST
	ON/OFF MANUAL	Interruptor ON/AUTO/OFF
CAPACIDAD	CARGA RESISTIVA	16A
	INCANDESCENCIA	10A
	INDUCTIVA (Cos ϕ=0,7)	12A
	MOTOR (Cos ϕ=0,7)	110V AC 750W, 220V AC 1500W
AJUSTE	AJUSTE DE HORA ACTUAL	Gire el dial hasta que la hora coincida con la flecha
	AJUSTE ON/OFF	15 minutos
	UNIDAD MINIMA	15 minutos
	INTERVALO MINIMO	15 minutos
	Nº OPERACIONES ON/OFF	96 operaciones
TEMPERATURA DE TRABAJO		-10ºC / + 50ºC
HUMEDAD		Max 85%
PESO		85gr
DIMENSIONES		18X110X65
TIPO		1NO

4 Conexión:



5 Instrucciones:

• Antes de conectar el reloj, asegúrese de que la tensión del aparato se corresponde con la de la red.
• Al comprar este producto, la batería interna de reserva puede tener poca carga. Cuando la batería interna esta descargada por completo, incluso con la fuente de alimentación conectada, espere unos 10 minutos para poner el reloj en hora. La batería de reserva se carga completamente después de 3 días/72 horas aproximadamente.

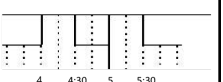


A-Cuando las levas están ajustadas como en el dibujo:

1.Establecimiento del tiempo de funcionamiento:

- Ajuste las levas del dial en el intervalo de tiempo de funcionamiento deseado.
- Ajuste las levas en la posición de la derecha del dial: el interruptor está cerrado ON, el tiempo de funcionamiento será igual al número de levas en la posición derecha multiplicado por 15 minutos.
- Ajuste las levas completamente hacia la derecha hasta que se escuche un click.
- Si las levas están en el lado izquierdo, durante ese tiempo el interruptor está abierto OFF.

B-El grafico de tiempo es el de indicado:

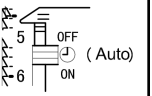


2. Ajuste de la hora:
Gire el dial hasta que la hora actual coincida con la flecha.
3. Ajuste del interruptor manual:
Use este interruptor para seleccionar ON o OFF en manual o ON/OFF en automático.

- "AUTO": El interruptor se conecta y desconecta de acuerdo con el programa establecido.
- Manual "ON": El interruptor se actica independientemente del programa (ON permanente)

Use este modo para prueba.

- Manual "OFF": El interruptor se apaga independientemente del programa (OFF permanente)



❖ **Después de realizar la prueba, ajuste el interruptor manual en auto**.

6 Información Técnica:

- Resistencia al ensayo de hilo incandescente 850ºC.

IP 20

LH
LIBRE HALÓGENOS

RoHS

7 Consejos generales de seguridad y uso:

8 Gestión de residuos de envases y de productos:

Instructions for use and safety

ENGLISH

1 General view:

2 Regulation: -Meets UNE EN 62053-21 regulations- Follow instructions to compliance with the R.D. 842/2002. - Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by anauthorized person only.- Controls the automatic opening and closing of a circuit according to a time schedule, stored in memory and established by the user. Work with reserve to avoid deprogramming with power outages.

3

SPECIFICATIONS			
RATED VOLTAGE			110VAC, 220VAC
VOLTAGE TOLERANCE			90-121VAC, 200-264 VAC
FREQUENCY			50/60Hz (common use)
DRIVE METHOD			Quartz controlled stepping motor
TIME PRECISION			±3sec/day at 22ºC
CYCLE			24 hour
POWER CONSUMPTION			1W
WORKING RESERVE TIME			72 hour
CHARGE	CIRCUIT		Separate circuit (voltage is not appliedto the load circuit)
	CONSTRUCTION INTERRUPTEUR		SPST
	ON/OFF MANUAL		Interrupteur ON/AUTO/OFF
	CAPACITY	CHARGE RÉSISTIVE	16A
		INCANDESCENCE	10A
		INDUCTIVE (Cos ϕ=0,7)	12A
		MOTEUR (Cos ϕ=0,7)	110V AC 750W, 220V AC 1500W
SETTING		CURRENT TIME SETTING	Turn the dial until the hour matches the arrow
		ON/OFF PROGRAM SETTING	15 minutes
		MINIMUM UNIT	15 minutes
		MINIMUM INTERVAL	15 minutes
		Nº ON/OFF OPERATION	96 operations
AMBIENT TEMPERATURE			- 10ºC / + 50ºC
AMBIENT HUMIDITY			Max 85%
WEIGHT			85gr
DIMENSIONS			18 x 110 x 65
TYPE			1NO

4 Connection: LOAD

5 Instructions:

- Before turning power ON,check that your unit conforms to the operating voltage.
- When you buy this product,the inside battery for a long discharge itself,the power reserve will lower.When the inside battery completely discharge,even if connect and switch on the power source,the product still not working immediately.- Then,please connect and switch on the power source,and wait about 10 minutes before set the product present time.The full power reserve is built up after about 3 days.

1.Set the operating time:-Set the setting pin between the desired times to the left or right of the Dial. - Set the setting pin to the right of dial: ON-state is reached at that time.if the setting pin is set to the right contnuously,ON-state continues only for NO.of setting pinsX15 minutes.- Set the setting pin to the right fully nutil a click is heard.- If the setting pin is set to the left ,at that time,the output is placed in OFF-state.- Set the setting pin as shown on the above:the time chart is as right:

2.Adjust the present time:- Turn the dial till the index is on the current time.

3.Set the manual switch:-"Auto":Output is turned ON and OFF according to the set program.-Manual "ON":Output is turned ON irrespective of the program.(permanent ON) Use this mode for test operation. -Manual "OFF":Output is turned OFF irrespective of the program.(Permanent OFF).#**After completion of test operation, set the manual switch to "AUTO".**

6 Technical information: -GWT 850ºC. (HF) Halogen Free

7 Safety and usage tips.

8 Management of packaging and product waste.

Mode d'emploi et de sécurité

FRANÇAIS

1 Présentation:

2 -Conforme à la norme UNE EN 62053-21
-Suivez ces instructions pour être conforme aux réglementations électrotechniques relatives à le Décret Royal Basse Tension 842/2002.
-Installation, entretien et maintenance des équipements électroniques ne peuvent être effectués que par de personnel autorisée. Contrôle l'ouverture et la fermeture automatique d'un circuit selon un calendrier, stocké en mémoire et établi par l'utilisateur. Travailler avec réserve pour éviter la déprogrammation avec des pannes de courant.

3

CARACTÉRISTIQUES				
VOLTAGE				110VAC, 220VAC
TOLÉRANCE DE VOLTAGE				90-121VAC, 200-264 VAC
FRÉQUENCE				50/60Hz (Usage commun)
FONCTIONNEMENT				Horloge de quartz pas à pas
PRÉCISION DE TEMPS				±3sec/jour à 22ºC
CYCLE				24 heures
CONSOMMATION				1W
TEMPS DE RÉSERVE				72 heures
CHARGE	CIRCUIT			SÉPARÉ (le voltage ne s'applique pas au circuit de charge)
	CONSTRUCTION INTERRUPTEUR			SPST
	ON/OFF MANUAL			Interrupteur ON/AUTO/OFF
	CAPACITÉ	CHARGE RÉSISTIVE		16A
		INCANDESCENCE		10A
		INDUCTIVE (Cos ϕ=0,7)		12A
		MOTEUR (Cos ϕ=0,7)		110V AC 750W, 220V AC 1500W
RÉGLAGE	RÉGLAGE DE L'HEURE ACTUEL			Tournez le sélecteur jusqu'à l'heure corresponde à la flèche
	RÉGLAGE ON/OFF			15 minutes
	UNITÉ MINIMALE			15 minutes
	INTERVALLE MINIMUM			15 minutes
	Nº OPÉRATIONS ON/OFF			96 opérations
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT				- 10ºC / + 50ºC
HUMIDITÉ				Max 85%
POID				85gr
DIMENSIONS				18 x 110 x 65
TYPE				1NO

4 Connexion: charge externe

5 Instructions:
-Avant de connecter l'horloge, assurez-vous que le voltage de l'appareil correspond à celle du réseau.-Lors de l'achat de ce produit, la batterie interne de réserve peut avoir une charge faible. Lorsque la batterie interne est complètement déchargée, même avec l'alimentation connectée, le produit ne fonctionne pas, connectez l'interrupteur au réseau et attendez environ 10 minutes pour régler l'horloge. La batterie de réserve est complètement chargée environ 3 jours / 72 heures.
1. Etablissement du temps de fonctionnement: -Réglez le sélecteur dans l'intervalle de temps souhaité. -Réglez les cames dans la position à droite du sélecteur : l'interrupteur est fermé ON, le temps de fonctionnement sera égal au nombre de cames dans le côté droite multiplié par 15 minutes.-Réglez les cames complètement à droite jusqu'à un clic se fasse entendre.-Si les cames se trouvent du côté gauche, pendant ce temps l'interrupteur est ouvert OFF.-Lorsque les cames sont ajustées comme dans le dessin: Le graphique est celui ci-dessous. **2**. Réglage de l'heure: Tournez le sélecteur jusqu'à l'heure actuelle corresponde à la flèche. **3**. Réglage manuel de l'interrupteur: Utilisez cet interrupteur pour sélectionner ON ou OFF en mode manuel ou ON / OFF en mode automatique.-"AUTO": l'interrupteur est activé et désactivé en fonction du programme défini.-Manuel "ON": L'interrupteur est activé indépendamment du programme (ON permanent). Utilisez ce mode pour le test.-Manuel "OFF": l'interrupteur s'éteint indépendamment du programme (OFF permanent). #**Après avoir effectué le test, réglez le commutateur manuel en automatique.**

6 Information technique: -GWT 850ºC. (SH) Sans Halogène.

7 Conseils généraux de sécurité et d'utilisation

8 Gestion des emballages et des déchets de produits.

Instruções de uso e segurança

PORTUGUÊS

1 Visão geral:

2 Regulamento: - Atende aos regulamentos UNE EN 60730-2-7 - Siga as instruções para conformidade com o R.D. 842/2002. - A instalação, serviço e manutenção do equipamento elétrico podem ser realizados apenas por pessoa não autorizada. -Controla a abertura e o fechamento automáticos de um circuito de acordo com um cronograma, armazenado na memória e estabelecido pelo usuário. Trabalhe com reserva para evitar a desprogramação com falta de energia.

3

CARACTERÍSTICAS			
TENSÃO			110VAC, 220VAC
TOLERÂNCIA EM TENSÃO			90-121VAC, 200-264 VAC
FREQUÊNCIA			50/60Hz (Uso comum)
OPERAÇÃO			Motor de passo de quartzo
PRECISÃO DO TEMPO			±3seg/dia a 22ºC
CICLO DE TEMPO			24horas
CONSUMO			1W
TEMPO DE RESERVA			72 horas
CARGA	CIRCUITO		Separado (a voltagem não é aplicada ao circuito de carregamento)
	INTERRUPTOR DE CONSTRUÇÃO		SPST
	ON/OFF MANUAL		Interruptor ON/AUTO/OFF
	CAPACIDADE	CARGA RESISTIVA	16A
		INCANDESCÊNCIA	10A
		INDUCTIVA (Cos ϕ=0,7)	12A
		MOTOR (Cos ϕ=0,7)	110V AC 750W, 220V AC 1500W
AJUSTE		AJUSTE DE HORA ATUAL	Gire o dial até que a hora corresponda à seta
		CONFIGURAÇÃO ON/OFF	15 minutos
		UNIDADE MÍNIMA	15 minutos
		INTERVALO MÍNIMO	15 minutos
		N.º OPERAÇÕES ON/OFF	96 operações
TEMPERATURA DE TRABALHO			- 10ºC / + 50ºC
UMIDADE AMBIENTE			Max 85%
PESO			85gr
DIMENSÕES			18 x 110 x 65
TIPO			1NO

4 Conexão: CARGA EXTERNA

5 Instruções:
- Antes de ligar a alimentação, verifique se a sua unidade está em conformidade com a tensão de operação.
- Quando você compra este produto, a bateria interna para uma descarga longa, a reserva de energia diminui. Quando a bateria interna descarregar completamente, mesmo se conectar e ligar a fonte de alimentação, o produto ainda não funcionará imediatamente. e ligue a fonte de alimentação e aguarde cerca de 10 minutos antes de definir o horário atual do produto. A reserva de energia total é criada após cerca de 3 dias.

1.Defina o tempo de operação: -Defina o pino de configuração entre os tempos desejados à esquerda ou à direita do Dial. - Defina o pino de configuração à direita do mostrador: o estado LIGADO é atingido nesse momento. Se o pino de configuração estiver definido para a direita continuamente, o estado LIGADO continuará apenas por NÃO. Dos pinos de ajusteX15 minutos. ouve-se um clique direito à direita. - Se o pino de ajuste estiver à esquerda, nesse momento, a saída será colocada no estado OFF.- Defina o pino de ajuste conforme mostrado acima: o gráfico de tempo está correto :

2.Ajuste a hora atual: - Gire o dial até o índice estar na hora atual.

3.Ajuste o interruptor manual: - "Auto": A saída é LIGADA e DESLIGADA de acordo com o programa definido. - Manual "LIGADO": A saída é LIGADA independentemente do programa. (Permanente LIGADO) Use este modo para operação de teste. -Manual "OFF": A saída é desligada independentemente do programa. (Permanente OFF). # **Após a conclusão da operação de teste, coloque o interruptor manual na posição "AUTO".**

6 Informação técnica: -GWT 850ºC. (HF) Sem halogênio

7 Dicas de segurança e uso.

8 Gestão de embalagens e resíduos de produtos.

Istruzioni d'uso e sicurezza

ITALIANO

1 Panoramica:

2 Normativa: -Seguire le presenti istruzioni per garantire la conformità alla normativa R.D. 842/2002. - L'installazione, l'assistenza e la manutenzione delle apparecchiature elettroniche possono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato.- Controlla l'apertura e la chiusura automatica di un circuito secondo un programma orario memorizzato e definito dall'utente. Dotato di riserva di funzionamento per evitare la perdita della programmazione in caso di interruzione dell'alimentazione.

3

CARATTERISTICHE			
TENSIONE NOMINALE			110VAC, 220VAC
TOLLERANZA DI TENSIONE			90-121VAC, 200-264 VAC
FREQUENZA			50/60Hz (uso generale)
METODO DI AZIONAMENTO			Motore passo-passo controllato al quarzo
PRECISIONE DI TEMPORIZZAZIONE			±3s/giorno a 22ºC
CICLO			24 ore
CONSUMO DI POTENZA			1W
RISERVA DI FUNZIONAMENTO			72 ore
CARICA	CIRCUITO		Circuito separato (tensione non applicata al circuito del carico)
	CONSTRUZIONE DELL'INTERRUTTORE		SPST
	ON/OFF MANUALE		Interruttore ON/AUTO/OFF
	CAPACITÀ	CARICO RESISTIVO	16A
		INCANDESCENZA	10A
		INDUTIVO (Cos ϕ=0,7)	12A
		MOTORE (Cos ϕ=0,7)	110V AC 750W, 220V AC 1500W
IMPOSTAZIONE		IMPOSTAZIONE DEL'ORA	Ruotare il quadrante finché l'ora coincide con la freccia.
		IMPOSTAZIONE ON/OFF	15 minuti
		UNITÀ MINIMA	15 minuti
		INTERVALO MINIMO	15 minuti
		Nº OPERAZIONI ON/OFF	96 operazioni
TEMPERATURA AMBIENTE			- 10ºC / + 50ºC
UMIDITÀ AMBIENTALE			Max 85%
PESO			85gr
DIMENSIONI			18 x 110 x65
TIPO			1NO

4 Collegamento: CARICO

5 Istruzione:
- Prima di accendere l'alimentazione, verificare che l'unità sia conforme alla tensione di esercizio.
- Quando si acquista questo prodotto, la batteria interna potrebbe essersi parzialmente scaricata durante il periodo di inutilizzo, riducendo l'autonomia di riserva. Se la batteria interna è completamente scarica, anche collegando e accendendo l'alimentazione il prodotto potrebbe non funzionare immediatamente. In tal caso, collegare e accendere l'alimentazione e attendere circa 10 minuti prima di impostare l'ora corrente. La piena autonomia di riserva viene raggiunta dopo circa 3 giorni.
1.Impostazione del tempo di funzionamento: - Posizionare i segmenti di programmazione tra gli orari desiderati sul lato sinistro o destro del quadrante. - Segmenti di programmazione sul lato destro del quadrante: lo stato ON viene attivato all'orario corrispondente. Se i segmenti sono impostati consecutivamente sul lato destro, lo stato ON viene mantenuto per il numero di segmenti impostati × 15 minuti.
- Spingere completamente il segmento di programmazione verso destra fino a sentire un clic. - Se il segmento di programmazione è impostato verso sinistra, all'orario corrispondente l'uscita passa allo stato OFF. - Impostare i segmenti di programmazione come mostrato sopra; il diagramma temporale risultante è quello illustrato a destra.
2.Regolazione dell'ora corrente:- Ruotare il quadrante fino a portare l'indice sull'ora attuale.
3.Impostazione dell'interruttore manuale: - "Auto": l'uscita viene attivata e disattivata in base al programma impostato.
- Manuale "ON": l'uscita viene attivata indipendentemente dal programma (ON permanente). Utilizzare questa modalità per le prove di funzionamento. - Manuale "OFF": l'uscita viene disattivata indipendentemente dal programma (OFF permanente).
 # Dopo aver completato la prova di funzionamento, impostare l'interruttore manuale su "AUTO".

6 Informazioni tecniche: -GWT 850ºC. (HF) Senza alogeni

7 Consigli per la sicurezza e l'utilizzo.

8 Gestione degli imballaggi e dei rifiuti del prodotto.